

Avez-vous des questions au sujet des programmes d'ordinateur ou des défis techniques? Voulez-vous améliorer vos connaissances en technologie? Jennifer Gareau est là pour vous aider. Venez au centre francophone de Bellevue ou appelez pour confirmer un rendez-vous à Domrémy.

716 Rue Main  
Bellevue, SK.  
S0K 3Y0  
423-5303

1ière Rue Nord  
Domremy, SK.  
S0K 1G0  
423-5346

[jgareau\\_bellevuePAC@hotmail.com](mailto:jgareau_bellevuePAC@hotmail.com)



FÉVRIER / FEBRUARY

Bellevue, Domrémy et St-Louis

Do you have questions about computer programs or are you experiencing technical difficulties with today's technology? Or, would you like to enhance your computer skills? Jennifer Gareau is there to assist you. Drop by in Bellevue or call for an appointment in Domremy.

Si vous avez des informations à partager avec la communauté BDS, composez le 423-5303 ou envoyez-nous un courriel à [culturel@baudoux.ca](mailto:culturel@baudoux.ca).

**Date limite de soumission pour mars = le 22 février.**

If you have information to share with the BDS community, please contact us at 423-5303 or send an email at [culturel@baudoux.ca](mailto:culturel@baudoux.ca).

**Submission due date for March = February 22nd.**

## Service Canada

Chaque 2e mardi du mois  
Every 2nd Tuesday of the month

Prochaine visite / Next visit:

**le 9 février / February 9th, 2010**

**Domremy (CCFD)**

10h00 à 12h00

10:00am - 12:00 pm

**Bellevue (Rendez-vous)**

13h30 à 16h30

1:30 - 4:30 pm

**Service bilingue - français et anglais**

Composez - Cliquez - Visitez

1-800-O-Canada [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca)

Services offerts / Services offered

Pension

Numéros d'assurance sociale/SIN Number

Assurance emploi/Employment Insurance

Formulaire du Gouvernement/Federal Forms

**Bilingual Service - French & English**

Call - Click - Visit

1-800-O-Canada [www.servicecanada.gc.ca](http://www.servicecanada.gc.ca)

*Venez....avec ou sans rendez-vous!*

*Drop-in....with or without an appointment!*

Access EN-LIGNE au [www.stisidoredebellevue.com](http://www.stisidoredebellevue.com) ou par courriel.

Contact: [culturel@baudoux.ca](mailto:culturel@baudoux.ca)

Get it ON-LINE at [www.stisidoredebellevue.com](http://www.stisidoredebellevue.com) or by email.

423-5303

**CENTRE FRANCOPHONE BDS Inc.**  
(BELLEVUE, DOMREMY ET ST. LOUIS)

**COPI Community Access Program**

**Saskatchewan Culture**

**CCFD**

**Saskatchewan LOTTERIES**

**Fondation fransaskoise**

**Patrimoine canadien / Canadian Heritage**

**Action emploi SK**

**CONSEIL DE LA COOPÉRATION DE LA SASKATCHEWAN / CCS**

**SEFFA**

**af Assemblée communautaire fransaskoise**

**Les Archives de Bellevue**

Allez voir / Go See	Horaire des messes en février February mass schedule
P.1 Calendrier communautaire BDS	Batoche 1:00 pm
P.2 Bellevue – ABBI, Archives, cinéma (movies), Coin École	Bellevue 11:00 am
P.3 Bellevue cont.— Snowmobile Rally, Olympics, Initiative école	Domremy 11:00 am
P.4 Domrémy – Sweetheart Skate, Poker Rally, Les Petits Crayons, Dîners	St. Louis 9:00 am
P.5 St. Louis – Généalogie (genealogy) Région BDS – Alphobet en Images, APF, Francofièvre, Merci, Devinez! (Guess!), Patinoire- Bellevue - Rink	Wakaw 9:00 am
P.6 Traîneau à chiens (Dog Sledding), DiaBUZZlique, Brunch-Lunch	
P.7 Mots Cachés (word search), À colorier (coloring), Remerciement	
P.8 PAC (CAP), Service Canada, Date Limite (deadline), Contacts	

### CALENDRIER MENSUEL FÉVRIER 2010

Quand	Quoi	Où	Qui
le 3 février	Les P'tits Crayons - 10h à 11h30 Les mercredis (Wednesdays)	Domrémy	Centre francophone BDS
le 6 février	Ralliement de Motoneiges Snowmobile Rally	Bellevue	Bellevue Rec. Board
le 7 février	Matinée Cinéma / Movie Matinée 13h-18h / 1pm-6pm	Centre culturel de Bellevue	Centre francophone BDS
le 8 février	19h Famille en mouvement (danse et jeux) - ouvert à tous 7pm Families in Motion (Dance and Games) - For Everyone	Gymnase École St-Isidore	École St-Isidore Bellevue
le 10 février	Généalogie Aînés/seniors - 16h15 à 17h15 Le Public -18h30 à 19h30	École communautaire de St-Louis	Centre francophone BDS et l'École communautaire de St-Louis
le 14 février	St. Valentin - Brunch	Le Restaurant Le Rendez-Vous	Bellevue
le 14 février	St. Valentin - Sweetheart Skate 11h30	Patinoire à Domrémy Domrémy Skating Rink	Domrémy Skating Club
le 17 février	Dîner mensuel	Domrémy - Centre francophone	Centre francophone BDS
le 27 février	DiaBUZZlique musical théâtre ensemble	Carrefour, École Valois Prince Albert	CCF et la SCFPA
du 26 au 28 février	Traîneau à chiens Dog Sledding	Lac Anglin Anglin Lake	AJF Inc.

**ABBI / Foyer Jésus Marie**  
Gagnants du tirage de janvier 5\$/mois  
Winners of the January \$5/month draw  
100\$ - Sylvio & Norma Gaudet  
75\$ - Bernie & Yvonne Burtney  
25\$ - Terry Ethier

**BINGOS**  
Prélèvement de fond / Fundraiser  
Le 16 février - 10h à Prince Albert  
February 16th - 10:00 pm  
Info: Roseanne - 423-5356  
Foyer - 423-5307



**Archives de Bellevue**  
Livre historique de Bellevue  
Prix de 94\$  
Recherches et dons  
Research & donations  
TEL: 423-5303  
archivesdebellevue@baudoux.ca

Assemblée générale annuelle  
*Annual Meeting*  
Le 10 février 2010 à 14h30  
*February 10th at 2:30 pm.*  
Centre culturel de Bellevue

**13h - Petits enfants**  
**14h30 - Jeunes (8-15)**  
**16:30 - Famille**

**Matinée cinéma en français pour tous! – le dimanche 7 février 2010**

Au centre culturel – Le Rendez-vous à Bellevue  
**Film pour toute la famille = *Ça se passait de même en 1905*** – Ce film, tourné à Bellevue en 1980, met en vedette des comédiens de Bellevue, Domrémy et des environs. Il en est ainsi pour l'équipe de production. Venez revivre une partie de votre histoire!  
*Entré Gratuit - Popcorn & boisson à vendre.*



**Movie Matinée in French for everyone! – Sunday February 7th, 2010**

At the Rendez-vous in Bellevue  
**Family movie - *Ça se passait de même en 1905*** – This movie was produced in Bellevue in 1980. The production crew and cast included people from Bellevue, Domrémy and area. Come relive a bit of history!  
*Free admission - Popcorn & drinks for sale.*

**1:00pm - Toddlers**  
**2:30pm - Youth (8-15)**  
**4:30pm - Family**



## Coin École St-Isidore



Les étudiants de l'école St-Isidore ont tenu leur propre relais de la flamme Olympique.

*Students from École St-Isidore held their own Olympic torch relay race.*

Arrière/Back: Morgan Philibert, Jayde Grenier, Kristy Dupuis, Réanne Gareau.  
Avant/Front: Haley Trumier, Shae-Lynn Gareau, Madison Thiessen and Nicole Kramchynsky.

### ATTENTION! BÉNÉVOLES!

**Nous avons besoin de bénévoles pour aider avec quelques activités au cours de la semaine du Carnaval. Si vous êtes disponibles remettez votre nom à Mme Nicolette Tournier en composant le 423-5354.**



### Expo Science

Le mercredi 24 février 2010  
Au Gymnase de l'école St-Isidore à 19h  
Wednesday, February 24th, 2010  
At the St. Isidore School Gym at 7pm

### Semaine Carnaval

Du 8 au 12 février.  
Pour plus d'info sur les activités, contactez l'école 423-5354 ou consultez le « Message aux parents ».

### Carnival week

From February 8-12th  
For more information about the activities, contact the school at 423-5354 or check out the « Message aux parents ».

## Joyeuse St-Valentin!

### Mots croisés de la Saint-Valentin

I	T	O	M	B	G	E	N	E	R	E	U	X	C
N	R	E	R	A	C	H	A	G	R	I	N	F	O
T	O	F	P	A	S	S	I	O	N	A	M	A	U
E	M	E	R	E	C	N	I	S	T	M	E	I	P
L	A	M	A	R	I	A	G	E	E	O	M	R	D
L	N	M	E	E	I	R	A	M	N	U	B	E	E
I	T	E	E	P	O	U	X	A	D	R	R	L	F
G	I	E	P	O	U	S	E	R	R	E	A	A	O
E	Q	O	U	R	E	U	X	I	E	U	S	C	U
N	U	F	I	A	N	C	E	E	S	S	S	O	D
T	E	E	C	N	A	M	O	R	S	E	E	U	R
F	I	A	N	C	A	I	L	L	E	S	R	R	E

**mots :**

amoureuse  
femme  
passion  
chagrin  
fiançailles  
romance  
coup de foudre  
fiancée  
romantique  
embrasser  
généreux  
se marier  
épouser  
intelligent  
sincère  
époux  
mariage  
tendresse  
faire la cour  
mariée

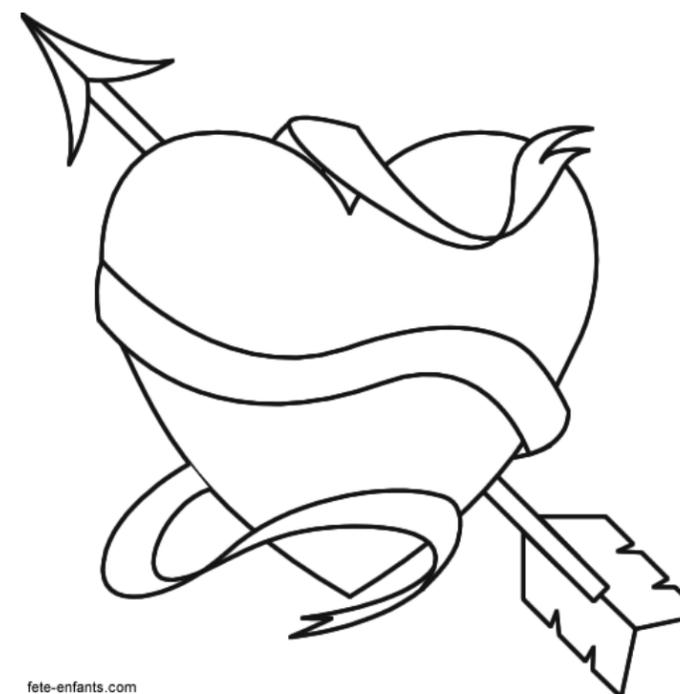
Un amour multiculture!  
Voici les mots d'amour en quelques langues.

Français = Je t'aime  
English = I Love you  
Dutch = Ik hou van jou  
German = ich liebe Dich  
Ukrainian = Я тебе кохаю  
*(ia tebe kohaiu)*  
Hungarian = szeretlek  
Michif = keesha kee taen  
Cree = kisakihitn  
Spanish = te amo

**Un gros merci à Arlette Gaudet de bien vouloir corriger notre bulletin communautaire: Les Échos.**



À colorier - For coloring



10 participants de 19 ans et plus passeront la fin de semaine au lac Anglin à se faire de nouveaux amis, à apprendre à maintenir le traîneau et les chiens, à se promener et à découvrir la vie d'un trappeur.

10 participants, 19 years and older, will spend the weekend at Anglin Lake making new friends, learning to care for the sleds and the dogs, riding and discovering the life of a trapper.

Hâtez-vous à vous inscrire; les places sont limitées!  
Hurry to register, spots are limited!

Du 26 au 28 février 2010 — February 26-28th, 2010

Date limite d'inscription: le 12 février  
Registration deadline: February 12th

Coût: 50\$ / Cost: \$50

Équipement requis: Vêtements d'hiver appropriés pour passer la journée à l'extérieur.  
Required: Appropriate winter clothing to spend the day outside.

Contact: Réjean Denis — (306) 653-7443 — rejean@ajf.ca

Nous tenons à remercier nos bailleurs de fonds le Ministère du Patrimoine Canadien et la Direction de l'éducation française.  
We thank our donors the Minister of Heritage Canada and the Management of the Francophone Education.



**DiaBUZZlique! — Légendes de la chasse-galerie**

Le spectacle « Légendes de la chasse-galerie », à consonance folklorique, raconte d'illustres légendes québécoises. Cette Histoire fantastique, ponctuée d'humour et d'ingéniosité, est rythmée par une musique traditionnelle arrangée pour quintette de cuivres.

DiaBUZZlique, a brass band quintet, will dazzle you with a brilliant high energetic performance depicting Québécois legends entitled « Légendes de la chasse-galerie ». Accompanied by a storyteller, this musical theatre ensemble will be pure enjoyment.

**Quand:** le samedi 27 février à 19h (souper à 18h)

**Où:** Prince Albert, au Carrefour fansaskois à l'École Valois

**When:** Saturday February 27th at 7pm. (supper at 6pm)

**Where:** Prince Albert, Carrefour fansaskois at École Valois

Visitez le site web  
www.buzzcf.com



**Valentine's Day  
Brunch - Lunch Buffet**

**Le Rendez-Vous Restaurant**

Une variété de mets délicieux pour vous et votre amoureux.

A Variety of delicious foods for you and your sweet heart.

**\$12.00 p.p.**



Torch bearer Blair Morgan from the Paralympics holding up the Olympic Torch.

**Bellevue Snowmobile Rally**

le 6 février 2010 - 9h

Il y a beaucoup de neige alors sortez vos motoneiges!  
Cantine toute la journée et bar dans l'après-midi.  
Plusieurs prix à gagner! 5\$ par main ou 3 pour 10\$.  
1ere, 2e & 3e place : prix comptant.  
L'essence sera disponible au cours de la piste.

Nous partons de la salle communautaire de Bellevue à 9h!

*There's plenty of snow, so take out your sleds.  
The Bellevue snowmobile Rally is on!*

**February 6th, 2010 at 9am**

*All day canteen with cash bar in the afternoon.  
Many prizes to be won! \$5 per hand or 3 for \$10.  
1st, 2nd & 3rd place : Cash prizes.  
Gas will be available along the trail.*

*Starting point is Bellevue community hall at 9am.*



Pour plus d'information / For more details :  
Mark Peters 423-5291 - Isidore Gaudet 423-5533



**INITIATIVE ÉCOLE — COMMUNAUTÉ !**

Les élèves de la 7e et 8e années, avec leur enseignante Mme Amanda Jacek, invitent la communauté de se joindre à eux pour jouer aux cartes, une fois par mois, au Foyer Jésus Marie à Bellevue.

La prochaine rencontre aura lieu le 25 février de **14h15 à 15h25 ( February 25th from 2 :15 p.m. – 3 :25 p.m.)**

**Merci et venez encourager les jeunes !**

Félicitations à **Chantelle Gaudet** et **Katherine Gaudet** qui ont été choisies pour faire partie de l'équipe de l'Association jeunesse fansaskoise (AJF) à titre de volontaires aux XXIe Jeux Olympiques d'hiver à Vancouver. Elles seront accompagnées par Brigitte Branger, la coordonnatrice de projets pour les 12 à 18ans.



Congratulations to **Chantelle Gaudet** and **Katherine Gaudet** who have been chosen to volunteer with the Association jeunesse fansaskoise (AJF) French youth group at the XXI Winter Olympic Games in Vancouver. Brigitte Branger will be one of the supervisors accompanying them. Brigitte is now working as the project coordinator for the 12 to 18 year olds.

On Monday, January 11, 2010, about 60 people from the Bellevue, Domrémy and St. Louis area, travelled to Prince Albert to welcome the Olympic Flame. After a meal of meat pie, salad and dessert we joined the group from the Société canadienne-française de Prince Albert (SCFPA) and École Valois and walked three blocks to City Hall where we enjoyed the concert and watched the Flame make its way to the front. Everyone was moved by this event and was truly happy to have made the trip. Over 140 Francophones were there to cheer on our very own torch bearers: Kyle Gareau, Danika Ethier (École St-Isidore) and Léa Sorenson (École Valois). We also enjoyed watching the dancers which included Chantelle Gaudet from Bellevue. Way to go everyone! "Eh-Oh-Canada-GO!"

Le lundi 11 janvier 2010, environ 60 personnes de la région de Bellevue, Domrémy et St. Louis ont voyagé à Prince Albert pour accueillir la flamme Olympique. Après un souper de tourtière, salade et dessert, nous nous sommes joints au groupe de la Société canadienne-française de Prince Albert (SCFPA) et à l'École Valois. Après avoir marché vers l'hôtel de ville, nous nous sommes amusés en assistant au concert en attendant la flamme. C'était une occasion émouvante et nous sommes heureux d'en avoir fait partie. Plus de 140 francophones se sont rendus pour appuyer nos porteurs de la flamme: Kyle Gareau, Danika Ethier (École St-Isidore) et Léa Sorenson (École Valois). Nous avons aussi joui des performances de danse dont Chantelle Gaudet de Bellevue faisait partie.

Félicitation! « Allez-y Canada! »

# Domrémy

Domremy Skating Club's Sweetheart Skate

**Valentine Theme**

**Sunday February 14th**

Doors open at 11:30am

Full canteen available

(burgers, poutine, soup, etc.)

\$2 admission



## Domremy Poker Rally

**There's snow galore! It's time to take out the sleds!**

le 27 février, 2010 / February 27, 2010

Pour les détails / For Details:

Daniel Boutin - 423-5492

Jacqueline Denis - 423-5656



## Le Club d'âge d'or - Golden Age Club - Domrémy

Les dîners mensuels sont servis le premier lundi du mois.

Info: Bev McDougal 423-6214

The monthly lunches are served every first Monday of the month.

## Les petits crayons - Groupe de jeux en français

(Histoire, Bricolage, Jeux, etc.)

Groupe de jeux pour les parents et leurs enfants (âgés de 0 à 5 ans) de la région de Bellevue, Domrémy, St-Louis et Wakaw.

**Où :** Centre francophone BDS

1<sup>ère</sup> rue nord – Domrémy

**Quand :** Les mercredis à partir du 3 février au 5 mai 2010

**10h à 11h30.**

Composez le 423-5303 ou 423- 5656 pour plus d'informations.



## Les petits crayons - French play group

(Story time, Crafts, Games etc.)

Open to parents and their children (ages 0 to 5 years old) from the Bellevue, Domremy, St. Louis and Wakaw area.

**Where:** Centre Francophone BDS (Domremy French Centre)

1<sup>st</sup> St. North - Domremy

**When:** Every Wednesdays beginning February 3<sup>rd</sup> till May 5<sup>th</sup> 2010

**10:00 am to 11:30 am**

Please call 423-5303 or 423-5656 for more details.



## Dîner Mensuel à Domrémy

Le premier dîner mensuel de l'année 2010 fut apprécié de tous. Merci à Lucille Georget pour un très bon dîner chaud.

*The first hot lunch of the year 2010 was greatly appreciated by all. Thanks to Lucille Georget for the delicious hot lunch.*

Le prochain dîner mensuel sera servi le

**17 février à 11h30 - 6\$ par personne.**

*The next hot lunch will be served on*

**February 17th at 11:30am - \$6 per person.**



# St. Louis

## Atelier généalogie à St-Louis (bilingue)

À l'école communautaire St-Louis et organisé en partenariat avec le Centre francophone BDS.

**le 10 février, 2010**

**16h15 – 17h15 :** Ouvert aux aînés des communautés de Bellevue, Domrémy et St-Louis. Venez raconter et partager vos histoires et généalogies.

**18h30 – 19h30 :** Ouvert au public Bellevue, Domrémy et St-Louis

## Genealogy workshop (Bilingual)

At the St. Louis Community School and organized in partnership with the Centre francophone BDS

**February 10th, 2010**

**4:15 pm – 5:15 pm :** Open to all seniors from Bellevue, Domremy and St-Louis. Come share your stories and your family genealogy

**6:30 pm – 7:30 pm :** Open to the public Bellevue, Domremy and St-Louis

# Région BDS

## L'Alphabet en Images 2010

Des prix sont offerts aux auteurs des photographies sélectionnées:

Prizes are offered to the authors of the selected photography:

### Prix du jury:

**Catégorie adultes:**

1er prix \$500, 2e prix \$300, 3e prix \$100

**Catégorie jeunesse:**

1er prix \$100, 2e prix \$50

**Prix du public** (vote des visiteurs): \$150

### Jury Prize:

**Adult category:**

1st \$500, 2nd \$300, 3rd \$100

**Youth category:**

1st \$100, 2nd \$50

**Public Prize** (voted by the public): \$150

Sac 20, Gravelbourg (Sask.) S0H 1X0

Tél. : 306-648-3129 ou 1-800-663-5436

Télec./ Fax : 306-648-2295

Courriel/Email : seffa.gravelbourg@collegemathieu.sk.ca

Pour les règlements et le formulaire PDF, visitez le site web.

For contest rules and to download the PDF form, visit the website.

<http://www.seffa.sk.ca/html/concours/alphabet.html>

Concours de photographie



Photography contest

## Merci!!! - Thank You!!!

En reconnaissance du dévouement et de la qualité d'enseignement qu'offre le personnel de l'École St-Isidore, le Centre francophone BDS profite de cette occasion pour leur dire MERCI

*Thank-you to the staff of École St-Isidore. Your dedication for a quality education is appreciated by all.*

L'Association des parents fransaskois Inc. convoque tous ses membres à sa 28e Assemblée générale annuelle qui aura lieu le 6 mars 2010 à 9h à l'école canadienne -française, Pavillon Gustave-Dubois (2410, avenue Woodward.) à Saskatoon. L'assemblée se tiendra en deux temps: 1ere partie de 9h à 10h 2e partie de 13h à 13h45. Pour plus d'information: (306) 653-7444



Francofièvre est le plus grand rassemblement de jeunes francophones et francophiles de la Saskatchewan. Ce concert permet à la jeunesse de vivre une expérience inoubliable en Français. Le tout se passe **le jeudi 22 avril 2010 de 9h30-11h30 et de 12h30-14h30** au Nutana Curling Club à Saskatoon. Pour inscrire votre école fransaskoise, contactez Marie-Hélène Tanguay 1-877-237-6661 ou (360) 751-8678. Pour inscrire votre école d'immersion ou votre communauté, contactez Canadian Parents for French Saskatchewan 1-800-561-6151.

**Spectacles: OMNIKROM (du Québec) & SWING (de l'Ontario)**

## DEVINEZ!! GUESS!!

Devinez le nombre de bonbons dans le pot pour gagner le grand prix!  
Guess the number of candies in the jar to win the big prize!

**Location : Rendez-Vous - Bellevue**  
(1 essai par personne - 1 try per person)



## Patinoire extérieur - Bellevue - Outdoor skating rink

La patinoire extérieure communautaire de Bellevue est disponible. S.V.P., nettoyez la glace avant ou après l'avoir utilisée.

Bellevue outdoor community skating rink is ready to use.  
Please scrape the ice before or after use.